

Anca Ursa

Nora Mărcean

## LIMBA ROMÂNĂ MEDICALĂ

### Româna pentru obiective specifice

LIMES  
2018

RISOPRINT  
2018

UNITATE	LEXIC ȘI GRAMATICĂ	ASCULTARE	VORBIRE	CITIRE	SCRIERE
<p><b>1. Boli, răni, dureri</b> (A. Ursa)</p> <p>pp. 13-27</p>	<p><i>Lexic:</i> boli, dureri, răni; prefixe și sufixe medicale</p> <p><i>Gramatică:</i> pronume în acuzativ și în dativ; verbe cu pronume reflexive în dativ</p>	<p>Investigarea durerii de spate</p> <p>Consultația inițială (indigestie)</p>	<p>Dialog: răni ușoare; La pediatrie – dialog părinte-medice; Dureri de stomac</p>	<p>Durerea cronică</p> <p>Boli inedite</p>	<p>E-mailul în relația medic-pacient</p>
<p><b>2. La spital. Spații și oameni</b> (N. Mărcean)</p> <p>pp. 28-43</p>	<p><i>Lexic:</i> personal medical; unități medicale; instrumente medicale și dispozitive terapeutice;</p> <p><i>Gramatică:</i> Prepoziții și locuțiuni prepoziționale cu genitivul. Articolul nedefinit în G/D. Imperfectul.</p>	<p>Orientare în campusul clinicilor</p> <p>Cardul de sănătate</p> <p>Spitalul în secolul XX</p>	<p>Monolog: descriere, comparație</p> <p>Dialog: cardul de sănătate</p>	<p>Asigurările sociale de sănătate</p> <p>Etape în asistența medicală</p>	<p>Cererea</p>
<p><b>3. Anamneza</b> (A. Ursa)</p> <p>pp. 44-61</p>	<p><i>Lexic:</i> semne și simptome</p> <p><i>Gramatică:</i> Pronumele interogativ și relativ</p>	<p>AVC-ul – semne și simptome</p> <p>Hemoragie ascunsă</p>	<p>Interviul medical Dialog: semne și simptome comune, AVC-ul, gastrita</p>	<p>Anamneza pacientului spitalizat: aspecte generale, cardiace, respiratorii și digestive</p>	<p>Raportarea anamnezei (rezumatul)</p> <p>Notițe în anamneză</p>

## CUPRINS

UNITATE	LEXIC ȘI GRAMATICĂ	ASCULTARE	VORBIRE	CITIRE	SCRIERE
<p><b>4. Examenul clinic</b></p> <p>(A. Ursa)</p> <p>pp. 62-78</p>	<p><i>Lexic:</i> evaluarea generală, verificarea semnelor vitale, examen pe regiuni, pe aparate și sisteme</p> <p><i>Gramatică:</i> Verbul la conjunctiv; Verbul la imperativ</p>	<p>Metodele din examenul clinic</p> <p>Examenul clinic: dialog student-medic</p>	<p>Monolog explicativ: temperatură, puls, respirație, tensiune.</p> <p>Dialog: probleme de respirație</p>	<p>O zi din viața unui medic internist</p>	<p>Foaia de observație clinică</p>
<p><b>5. Investigații paraclinice și diagnostic</b></p> <p>(N. Mărcean)</p> <p>pp. 79-101</p>	<p><i>Lexic:</i> tipologia investigațiilor paraclinice; instrumentar, echipamente;</p> <p><i>Gramatică:</i> Adjective derivate. Prepoziții și locuțiuni prepoziționale de relație</p>	<p>Dialog medic radiolog-pacient</p> <p>Dialog medic de familie-pacient: simptome și investigații paraclinice.</p>	<p>A a da explicații.</p> <p>A formula ipoteze de eventualitate</p>	<p>Simptome și investigații paraclinice</p> <p>Indicații medicale pentru CT</p> <p>Epicriza</p>	<p>Buletinul ecografic</p>
<p><b>6. Medicină internă: Cardiologie, Pneumologie</b></p> <p>(A. Ursa)</p> <p>pp. 102-118</p>	<p><i>Lexic:</i> structura inimii, aparatul de investigații, elementele aparatului respirator, boli respiratorii,</p>	<p>Hiper-tensiunea arterială</p> <p>Consultația respiratorie</p>	<p>Dialog: instalarea de stent</p> <p>Dialog: pneumonia</p> <p>Obligația și interdicția</p>	<p>Examene cardiace</p> <p>Anamneză aparatului cardio-vascular</p> <p>Inspekția în pneumologie: semne importante</p>	<p>Scrisoarea medicală</p> <p>Întrebări specifice în investigarea aparatului respirator</p>

## CUPRINS

UNITATE	LEXIC ȘI GRAMATICĂ	ASCULTARE	VORBIRE	CITIRE	SCRIERE
	<p><i>Gramatică:</i>                      Articolul genitival:                      al, a, ai, ale.                      Pronumele posesiv:                      al meu etc.</p>				
<p><b>7. Medicină internă: Gastroenterologie, Nefrologie</b></p> <p>(A. Ursa)</p> <p>pp. 119-136</p>	<p><i>Lexic:</i>                      elementele aparatelor digestiv și urinar, cuvinte derivate,</p> <p><i>Gramatică:</i>                      Demonstrativele.                      Asocierea și opoziția.</p>	<p>Dialog medic rezident - medic                      coordonator-pacient:                      ulcerul perforat</p>	<p>A oferi sfaturi                      Dezbateri:                      etica intervenției medicale</p> <p>Dezbateri:                      medici tineri vs medici cu experiență</p> <p>Dialoguri:                      litiaza renală;                      insuficiența renală</p>	<p>Curele de dezintoxicare - întremit și știință</p> <p>La nefrologie:                      dialog despre problemele urinare</p>	<p>Scrisoarea informală cu sfaturi medicale</p> <p>Emailul:                      argumentația medicală</p> <p>Raportul medical</p>
<p><b>8. Medicină internă: Reumatologie, Ortopedie</b></p> <p>(N. Mărcean)</p> <p>pp. 137-163</p>	<p><i>Lexic:</i>                      anatomia articulațiilor, simptomatologie, oasele mâinii, abrevieri uzuale;                      luxația, fractura și entorsa, oasele labei piciorului, accidente</p>	<p>Dialog profesor-student:                      cauzele și simptomele bolilor reumatice</p> <p>Interviu:                      tratamentul Hallux-valgus</p> <p>Dialog medic-pacient:                      la camera de gardă</p>	<p>Compașiunea și încurajarea:                      mijloace de exprimare</p> <p>Dialoguri:                      examenul clinic al sistemului musculo-scheletal;                      artrita reumatoidă;                      consultația ortopedică la urgențe</p>	<p>Tipuri de facies</p> <p>Modelul SOCRATES</p> <p>Artrita reumatoidă</p> <p>Luxația interfalangiană</p> <p>Accidentul casnic</p>	<p>Emailul:                      încurajarea pacientului diagnosticat cu o boală reumatică;                      sfaturi și opțiuni</p> <p>Argumentare:                      a fi managerul unui spital</p>

## CUPRINS

UNITATE	LEXIC ȘI GRAMATICĂ	ASCULTARE	VORBIRE	CITIRE	SCRIERE
	<p><i>Gramatică:</i> Verbul la supin. Verbul la condițional-optativ perfect.</p>				
<p><b>9. Oftalmologie, ORL</b>  (N. Mărcean)</p> <p>pp. 164-190</p>	<p><i>Lexic:</i> simptome, anatomia ochiului, aparatul pentru investigații, testul de vedere, afecțiuni oftalmologice; anatomie ORL, afecțiuni ORL, anatomia urechii, angina</p> <p><i>Gramatică:</i>  Locuțiuni adverbiale. Gerunziul.</p>	<p>Dialog medic-pacient: etapele consultației oftalmologice</p> <p>Prezentarea de caz: afecțiuni, simptome și tratamente</p> <p>Simptomele rinosinuzitei polipoase cronice</p>	<p>Permisivitatea: mijloace de exprimare.</p> <p>Dialog medic-pacient: anamneză, diagnostic și tratament; argumentarea tratamentului chirurgical; tinitusul; faringita acută; angina streptococică acută</p> <p>Dialoguri: pro și contra lentilelor de contact; ronhopatia</p> <p>Dialog medic-apartinător: anamneza oftalmologică</p>	<p>Mituri despre vedere</p> <p>Afecțiuni oftalmologice</p> <p>Lentilele de contact: avantaje și dezavantaje</p> <p>Consultația oftalmologică</p> <p>Evaluarea clinică în ORL</p> <p>Polipoza nazală</p> <p>Tinitusul</p>	<p>Descriere: strabismul.</p> <p>Blogul medical: sfaturile</p> <p>Emailul non-medical: otita medie</p> <p>Raportul medical</p>
<p><b>10. Dermato- logie, Alergologie</b>  (N. Mărcean)</p>	<p><i>Lexic:</i> structura și rolul pielii, modificări vasculare și pigmentare, leziuni, boli cutanate,</p>	<p>Dialog medic-pacient: afecțiuni dermatologice; anamneza pacientului alergic</p>	<p>Acte reparatorii</p> <p>Dialoguri: pro și contra tatuaje, sensibilitate a pielii</p>	<p>Tehnica tatuajului</p>	<p>Anamneza afecțiunilor cutanate</p> <p>Mecanismul de producere al alergiei</p>

UNITATE	LEXIC ȘI GRAMATICĂ	ASCULTARE	VORBIRE	CITIRE	SCRIERE
pp. 191-215	<p>malanomul, BTS; simptomatologia alergiilor, investigații, tratament, medicamente (ambalaj, mod de preparare, cale de administrare)</p> <p><i>Gramatică:</i> Pronumele negative Raporturi temporale</p>	<p>Bolile cu transmitere sexuală</p>	<p>Dialog medic-pacient: anamneza acneea fulminans, anamneza BTS; anamneza pacientului alergic, tratamentul pacientului alergic, investigații</p>	<p>Dialog medic-pacient: anamneza acneea fulminans, anamneza BTS; anamneza pacientului alergic, tratamentul pacientului alergic, investigații</p>	<p>Argumentarea: alergenul</p> <p>Testul de identificare a alergiilor</p> <p>Emailul: alternative la vaccinul antialergic</p> <p>Raportul de caz: pacientul alergic</p>
<p><b>11. Neurologie, Psihiatrie</b></p> <p>(A. Ursa)</p> <p>pp. 216-229</p>	<p><i>Lexic:</i> simptome neurologice, investigații neuro, afecțiuni psihiatrice</p> <p><i>Gramatică:</i> Verbul la diateza pasivă.</p>	<p>Examenul clinic neurologic</p> <p>Depresia cronică: anamneză</p>	<p>A cere informații asupra unui act mental/ asupra unei abilități.</p> <p>Dialog: scleroză multiplă, conduită terapeutică</p> <p>Interviul de angajare</p> <p>Investigații neurologice Dialog medic-pacient: schizofrenia</p>	<p>Tehnica tatuajului</p>	<p>Sfaturi online</p> <p>Fișa medicală sintetică</p>

## CUPRINS

**12. Pacientul român: aspecte interculturale**

(A. Ursa)

pp. 230-241

*Lexic:* profil intercultural, clișee, competență și abilități interculturale

Interviu despre România actuală  
Interacțiune medic pacient la UPU

Monolog: etichete și clișee culturale pentru români  
Puncte tari/puncte slabe ale sistemului sanitar românesc

Psihologia poporului român – fragment  
Medici români faimoși  
Mit în spitalele românești

Opinii culturale  
Scriere după imagini:  
Cazul Colectiv

**Transcrieri audio** \_\_\_\_\_ 242

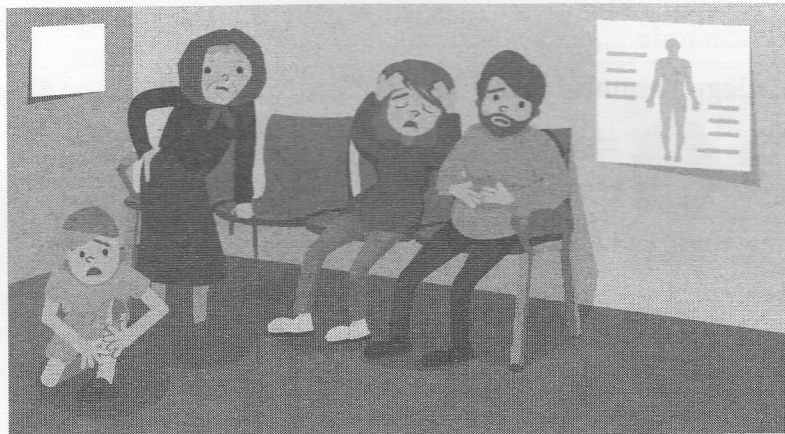
**Cheia exercițiilor** \_\_\_\_\_ 256

**Bibliografie selectivă** \_\_\_\_\_ 276

Respect pentru oameni și că  
 Verbul „a dura”. Pronumele în acuzativ și în dativ.  
 Verbele cu pronume reflexive în dativ.



1. Spuneți ce probleme de sănătate credeți că au persoanele din imaginea următoare, care așteaptă să intre la medicul de familie. Ce credeți că recomandă medicul pentru fiecare?



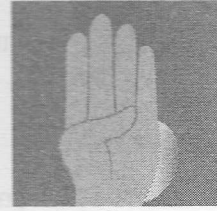
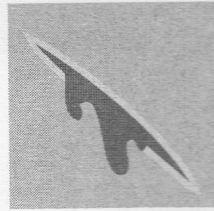
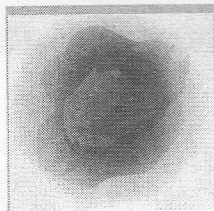
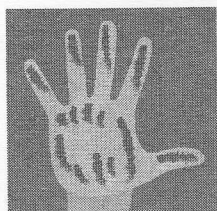
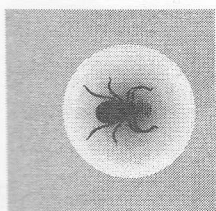
2. Citiți replicile de mai jos și notați lângă ele cine le spune de obicei: medicul sau pacientul?

Nr.	Ce spune?	Cine spune?
1.	„Nu știu ce s-a întâmplat. De două zile am iritația aceasta pe piele.”	
2.	„Am avut anul trecut o fractură la picior. Credeți că de acolo este durerea?”	
3.	„De cât timp aveți umflătura de la axilă?”	
4.	„Nu am mai văzut până acum o vânătaie atât de urâtă. Cred că vă doare tare când pun mâna.”	
5.	„La ce medic trebuie să ajung cu luxația mea de la gleznă?”	



3. Scrieți sub fiecare imagine cuvântul potrivit din lista de accidente/leziuni de mai jos.

cicatrice    zgârietură    julitură    tăietură    fractură    luxație  
 mușcătură de insectă    vânătaie    umflătură    bubițe (erupție cutanată)



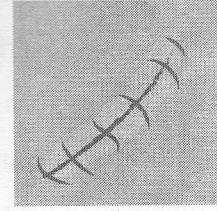
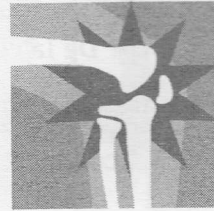
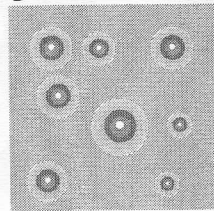
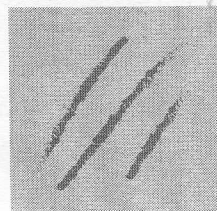
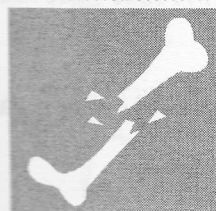
1. ....

2. ....

3. ....

4. ....

5. ....



6. ....

7. ....

8. ....

9. ....

10. ....





4. Găsiți verbul de la care provin cuvintele din exercițiul anterior.

1. rană -> a se răni (-esc)
2. zgârietură .....
3. tăietură .....
4. umflătură .....
5. mușcătură .....
6. vânătaie .....



5. Alegeți enunțul corect pentru fiecare imagine.



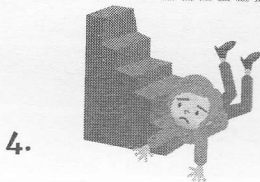
- a. Mă doare capul.
- b. Am o mușcătură de insectă.
- c. Am nasul roșu, sunt alergică.



- a. Mă dor ochii.
- b. Am probleme cu dinții.
- c. Mă simt rău, vomit.



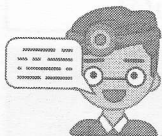
- a. Mă lovesc la cap în fiecare zi.
- b. Mă doare nasul, m-am zgâriat.
- c. Nu mai am păr, ajutor!



- a. Am căzut pe scări și m-am lovit la bărbie.
- b. Pot să zbor.
- c. Trebuie să ajung jos mai repede.



- a. Sunt foarte trist, viața e grea.
- b. Am o rană la picior, m-am julit.
- c. Fac sport, e sănătos.



6. Lucrați în perechi și răspundeți la întrebări pe rând:

Studentul A:

1. Ai avut răni în ultimul an?  
Ce s-a întâmplat?
2. Ai vreo cicatrice pe corp? De la ce incident?
3. Ce știi despre mușcătura de căpușă?
4. Ce crezi că înseamnă „corpul e o mașină fără piese de schimb”?

Studentul B:

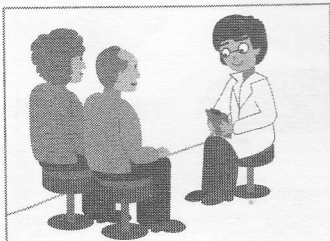
1. Ai avut răni în copilărie? Ce s-a întâmplat?
2. Ai avut fracturi până acum? A fost dureros?
3. Ce faci dacă te julești?
4. Ce crezi că înseamnă „corpul e cartea noastră de vizită”?

**GRAMATICĂ**

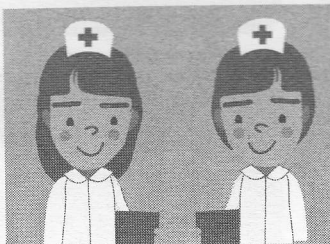
Vă amintiți?  
PRONUMELE ÎN ACUZATIV



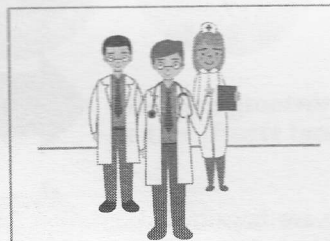
7. Folosiți pronume în acuzativ (îl, o, îi, le) pentru a descrie imaginile de mai jos. Utilizați verbele indicate.



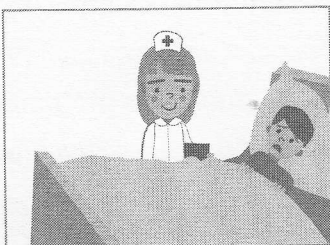
1. Doctorul/ a întreba/ pacienți despre dureri



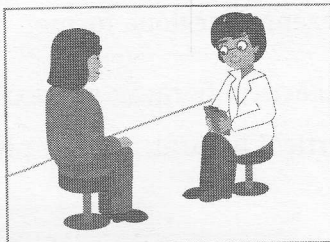
2. Dl. Groza/ a observa/ asistente



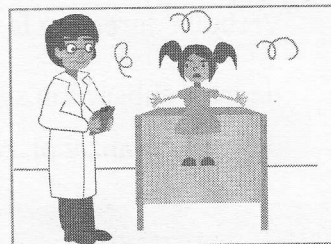
3. Toți/ a asculta/ șeful de clinică



4. Băiatul/ a ruga/ asistentă



5. Medicul/ a consulta/ doamna Pop

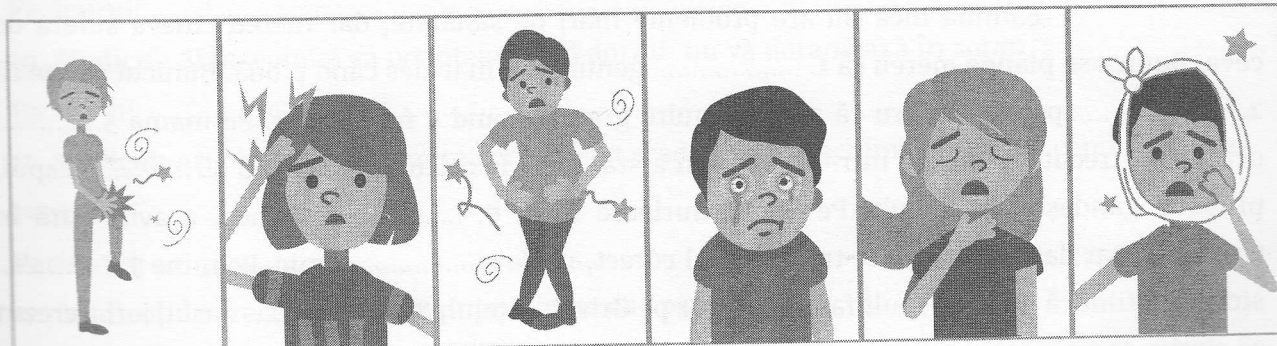


6. Medicul/ a ruga/ copil

1. ....
2. ....
3. ....
4. ....
5. ....
6. ....



8. Scrieți enunțurile potrivite sub imaginile de mai jos:



- O doare piciorul. 1. .... 2. .... 3. .... 4. .... 5. ....



9. Scrieți cuvintele derivate în spațiile libere.

.....	← -nav	1. boală	→ îm-+-i	a se îmbolnăvi
.....	← -are	2. a se vindeca	→ -at	.....
.....	← -ință	3. a suferi	→ -it	.....
.....	← -ere	4. a dura	→ -os	.....

Verbul a dura are la prezent doar două forme:

doare + substantiv sg. cu articol hotărât: mă doare capul

dor + substantiv pl. cu articol hotărât: mă dor picioarele

PREZENT	PERFECT COMPUS	VIITOR POPULAR
(Pe mine) mă doare/dor	M-a(u) durut	O să mă doară
(Pe tine) te doare/dor	Te-a(u) durut	O să te doară
(Pe ea/pe el) îl/o doare/dor	L-a(u) durut/ A(u) durut-o	O să-l/ s-o doară
(Pe noi) ne doare/dor	Ne-a(u) durut	O să ne doară
(Pe voi) vă doare/dor	V-a(u) durut	O să vă doară
(Pe ei/pe ele) îi/le doare/dor	I-a(u) durut/ Le-a(u) durut	O să îi/le doară



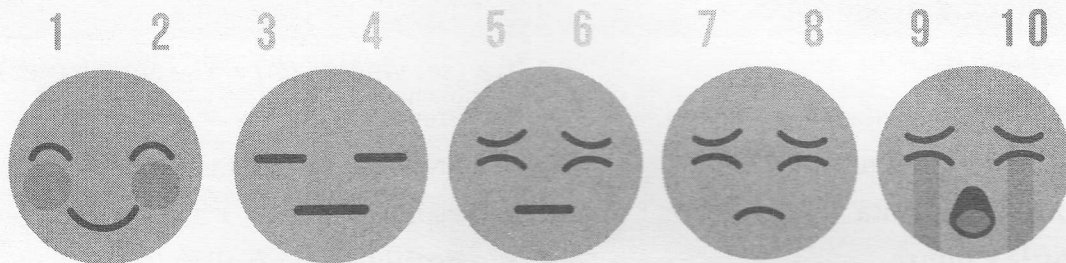
10. Completați spațiile de mai jos cu pronume (mă, te, îl, o, ne, vă, îi, le) + doare/dor, la timpul potrivit ca să aflați de ce suferă familia lui Andrei:

Familia mea nu are probleme mari de sănătate, dar mereu cineva suferă de ceva. Bunica se plânge mereu că 1. .... genunchii, mai ales când plouă. Bunicul spune că 2. .... spatele, pentru că a cărat multe greutăți când a fost miner. Pe mama 3. .... ochii luna trecută, lucrează într-un birou și a stat mult la calculator. Pe tata 4. .... capul, probabil gândește prea mult. Pe Sonia, surioara mea, 5. .... urechea, a avut otită în weekend. Dar dacă va face face tratamentul corect, nu 6. .... nimic. Pe mine 7. .... stomacul fiindcă mănânc mult fast-food. Iar pe Grivei, câțelul, 8. .... nasul, ieri a crezut că ciorba de pe masă e rece.



11. Cât de tare vă doare, pe o scară de la 1 la 10? Plasați numărul corect sub fiecare imagine.

Respectăm oamenii și cărți



1 Nu mă doare deloc. 2 Mă doare puțin. 3 Mă doare destul de tare. 4 Mă doare tare. 5 Mă doare groaznic de tare /foarte tare.



12. Un pacient se plânge de dureri mari de spate. Ascultați dialogul cu medicul reumatolog și completați spațiile cu 1-3 cuvinte cheie din răspunsurile bolnavului.

1. Medicul: Când a apărut durerea?

Pacientul: .....

2. Medicul: Cum a început, ați făcut ceva special atunci?

Pacientul: .....

3. Medicul: V-a durut brusc și intens?

Pacientul: .....

4. Medicul: Și cum a evoluat de atunci, e la fel?

Pacientul: .....

5. Medicul: Unde vă doare, mai precis?

Pacientul: .....

6. Medicul: Ați luat medicamente, ați făcut un tratament în aceste trei săptămâni?

Pacientul: .....

7. Medicul: Cum e durerea? Punctuală sau iradiază?

Pacientul: .....

8. Medicul: Aveți și alte simptome asociate? Amețeli, dureri în altă parte, oboseală?

Pacientul: .....

9. Medicul: Există o diferență între repaus și mișcare în intensitatea durerii?

Pacientul: .....

10. Medicul: Și înseamnă că noaptea puteți dormi, nu vă deranjează în somn.

Pacientul: .....

11. Medicul: Ați observat că durerea crește sau scade când se schimbă vremea, când plouă, de exemplu?

Pacientul: .....

12. Medicul: În trecut ați mai avut probleme cu spatele?

Pacientul: .....



13. Durerea este de mai multe tipuri. Citiți perechile de adjective și verbe opuse, apoi completați frazele de mai jos cu verbul potrivit din perechea corespondentă.

A. ADJECTIVE	B. VERBE
1. acută ≠ cronică	1. a (se) vindeca (Ø) ≠ a se agrava (-ez).
2. intermitentă ≠ constantă	2. a crește ≠ a scădea
3. superficială ≠ profundă	3. a provoca (Ø) ≠ a vindeca (Ø)
4. localizată ≠ iradiantă	4. a se intensifica(Ø) ≠ a se diminua (-ez)
5. punctuală ≠ difuză	5. a necăji (-esc) ≠ a alina (Ø)
1. Durerea ..... de spate torturează un om ani mulți.	1. Din păcate, anul acesta hepatita lui .....
2. Migrena ..... nu e imposibil de suportat.	2. Temperatura ..... rapid cu un antiinflamator.
3. Când apăs ușor, unde simțiți durerea? E .....?	3. Ce ..... erupția asta urâtă?
4. Durerile de coloană afectează piciorul, sunt .....	4. Sub tratament, durerea .....
5. Tăietura îi dă o durere ..... groaznică.	5. Doar fizioterapia îi mai .....



14. Citiți textul de mai jos despre durerea cronică neuropată și scrieți 2-3 aspecte pentru fiecare etapă din tabel.

1.începutul durerii	2. situații agravante	3. senzația resimțită	4. sursa durerii

Elena a avut un accident de mașină care s-a finalizat doar cu o luxație de gleznă. Dar durerea nu a mai dispărut de atunci. Dimpotrivă, s-a intensificat. Cele mai ușoare atingeri provoacă un dezastru. „Mă doare atât de tare, încât nici nu mai pot vorbi. Nu mai pot face un duș... apa mă taie ca un cuțit. Vibrațiile mașinii, un vânt ușor îmi dau o durere insuportabilă. Analgezicele obișnuite și morfina nu au efect.” a scris Elena într-un jurnal on-line despre durerea ei. Durerea cronică a Elenei este diferită de durerea înțepătoare pe care o simțim în mod normal atunci când ne lovim. Ultima se numește patologică, pentru că o cauză externă produce semnalele ce trec prin sistemul nervos, până ajung la creier. Dar imaginați-vă că o durere agonizantă nu se mai oprește nici atunci când rana s-a vindecat. Ea provine din comportamentul anormal al nervilor de la locul accidentului, care emit semnale false pentru creier. Durerea este resimțită de pacient ca o arsură, situată într-un singur loc sau iradiantă. Cercetările actuale au reușit să clarifice de ce medicamentele obișnuite nu sunt eficiente:ele acționează doar asupra neuronilor, dar sursa durerii este o disfuncționalitate a celulelor gliale aflate în creier și în coloană.

(După [http://www.link.ro/linkfiles/stiinta/2012\\_01\\_durerea\\_cronica/despre\\_durerea\\_cronica.html](http://www.link.ro/linkfiles/stiinta/2012_01_durerea_cronica/despre_durerea_cronica.html))